



CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwyzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации



DAMPFBÜGELAUTOMAT

Stoomstrijkizer • Fer à repasser à vapeur • Autómata de vapor • Autómata de vapor
Ferro da stiro a vapor • Dampstrykejern • Automatic Steam Iron • Automatyczne żelazko parowe
Napařovací žehlička • Gőzölös vasaló • Паровой утюг

DB 3250

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	5
Garantiebedingungen	Seite	6

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	7
Technische gegevens	Pagina	8

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	10
Données techniques	Page	11

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	13
Datos técnicos.....	Página	15

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	16
Características técnicas.....	Página	18

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	19
Dati tecnici.....	Pagina	20

2

NORSK

Innhold

Översikt over betjeningselementene.....	Side	3
Bruksanvisning.....	Side	22
Tekniske data	Side	23

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	24
Technical Data.....	Page	25

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	27
Dane techniczne	Strona	29
Gwarancja	Strona	29

ČESKÝ

Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	30
Technické údaje	Strana	31

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	33
Műszaki adatok	Oldal	34

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	36
Технические данные	стр.	38

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ITALIANO

NORSK

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

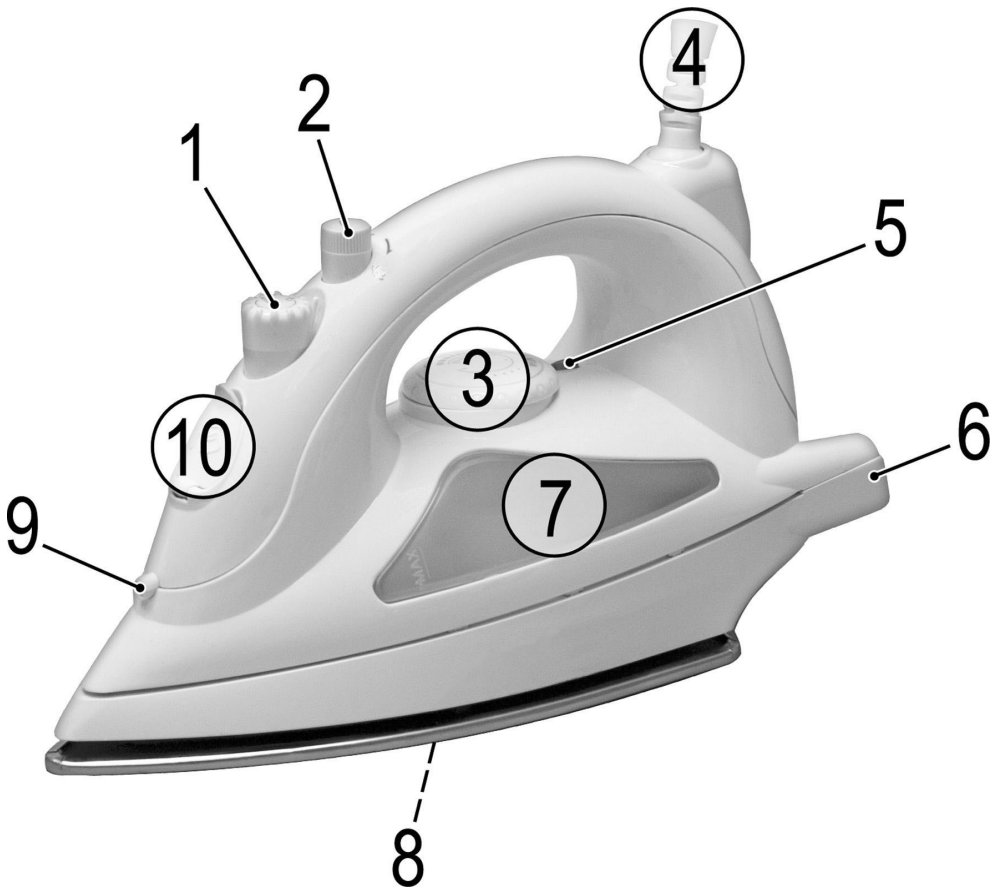
ČESKÝ

MAGYARUL

РУССКИЙ

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG:

- Die Bügelsohle wird schnell heiß und benötigt lange Zeit zum Abkühlen. Bitte diese nicht berühren.
- Bei Nichtgebrauch bitte den Bügelautomat senkrecht auf den Standfuß (6) stellen.
- Wählen Sie eine sichere Abstellfläche! Die Fläche sollte:
 - stabil
 - eben
 - hitzebeständig sein
- Vor dem Befüllen des Wassertanks (7) Netzstecker ziehen. Füllen Sie den Wassertank nicht weiter als bis zur MAX Marke (ca. 350 ml).

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Dampfmengenregler
- 2 Sprühknopf „“ + Dampfstoßknopf „“
- 3 Stufenloser Temperaturregler
- 4 Flexible Netzkabeleinführung
- 5 Kontrollleuchte
- 6 Standfuß
- 7 Transparenter Wassertank
- 8 Edelstahl-Bügelsohle
- 9 Sprühdüse
- 10 Einfüllöffnung Wassertank

Inbetriebnahme des Gerätes

- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem leicht feuchten Tuch.
- Befüllen Sie den Wassertank an der Einfüllöffnung. Nehmen Sie einen Füllbehälter zu Hilfe. Schließen Sie den Tankdeckel, so dass er einrastet.
- Verwenden Sie möglichst destilliertes Wasser oder bis zum Härtegrad 2, klares Leitungswasser. Bei härterem Wasser verwenden Sie nur destilliertes Wasser.
- Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien) dürfen nicht in den Wassertank eingefüllt werden. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden könnten. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 2200 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

ACHTUNG: Überlastung

Benutzen Sie keine Verlängerungsleitungen oder Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Benutzung des Gerätes

i HINWEIS:

Bügeln Sie mit diesem Gerät nur Kleidungsstücke und Textilien.

- Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Edelstahl-Bügelsohle, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Wickeln Sie das Kabel bitte komplett ab.

Bügeln ohne Dampf (Dampfmengenregler auf „0“)

1. Stellen Sie das Gerät auf seinen Standfuß.
2. Stellen Sie den Dampfmengenregler auf „0“.
3. Stellen Sie den Temperaturregler immer auf „0“, bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen bzw. vom Netz trennen.
4. Sortieren Sie die Wäschestücke nach Bügeltemperaturen. Beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur. Diese stellen Sie am Temperaturregler ein:

„●“	Synthetik, Seide	niedrige Temperatur
„●●“	Wolle,	mittlere Temperatur
„●●●“	Baumwolle, Leinen	hohe Temperatur
MAX		höchste Temperatur

5. Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
 - Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz.
6. Die Kontrollleuchte leuchtet. Sobald diese erlischt, ist die Betriebstemperatur erreicht. Nun können Sie beginnen zu bügeln.
 7. Ziehen Sie stets den Netzstecker nach Gebrauch des Gerätes.

Dampfbügeln (☁)

i HINWEIS:

Hierzu ist eine hohe Temperatur nötig (Baumwolle, Leinen).

Die Dampfmenge regeln Sie mittels Dampfmengenregler,

„0“	kein Dampf
☁	kleine Dampfmenge
☁☁	große Dampfmenge

Extra-Dampf erreichen Sie mit der Dampfstoßfunktion ☁. Stellen Sie den Knopf auf das Symbol und drücken Sie ihn stoßweise.

⚠ WARNUNG: Der Dampf ist heiß. Verbrennungsgefahr!

i HINWEIS:

- Beim Bügeln mit niedrigen Temperaturen, achten Sie bitte darauf, die Dampfmenge zu reduzieren oder bügeln Sie ohne Dampf.
- Bei zu niedriger Temperatur ist es üblich das Wasser aus der Bügelsohle austritt. Das Gerät ist jedoch mit einer „Antitropf-Funktion“ ausgestattet, dadurch wird die Dampffunktion bei zu niedrig gewählter Temperatur abgeschaltet.

Nachfüllen des Wassertanks

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Wasser nachfüllen.
- Stellen Sie bitte den Dampfmengenregler auf die Position „0“ (kein Dampf). Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung und füllen Sie vorsichtig Wasser ein. Füllen Sie den Wassertank nur bis zur MAX-Markierung.

Sprüh-Funktion (☂)

Zum Anfeuchten einer Bügelstelle drücken Sie den Sprühknopf. Stellen Sie den Knopf auf das Symbol und drücken Sie ihn stoßweise.

Vertikal Steam

Vertikal Steam ermöglicht den Dampfstoß in vertikaler Stellung.

Selbstreinigung (☞)

1. Füllen Sie den Wassertank zur Hälfte mit Wasser.
2. Heizen Sie das Gerät auf max. Temperatur auf. Nach Erlöschen der Kontrollleuchte trennen Sie das Gerät bitte vom Netz.
3. Halten Sie das Gerät nun waagrecht über ein Spülbecken. Stellen Sie den Dampfmengenregler auf Position ☞ und ziehen Sie ihn heraus. Nun schaukeln Sie das Gerät hin und her bis der Tank leer ist. Setzen Sie den Regler wieder ein, achten Sie bitte auf die Führung. Stellen Sie den Regler anschließend zurück auf „0“.
4. Stellen Sie das Gerät wieder auf den Standfuß und heizen es erneut auf. Bügeln Sie nun zur Reinigung der Sohle über ein sauberes Baumwolltuch.

Reinigung und Lagerung

⚠ WARNUNG:

- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!
- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Die Sohle mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
- Stellen Sie den Dampfmengenregler nach der Anwendung immer auf die Position „0“ und entleeren Sie den Wassertank, um ein Auslaufen des Tankinhaltes zu vermeiden.

Technische Daten

Modell:..... DB 3250
 Spannungsversorgung:..... 230 V, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 2200 W
 Schutzklasse:..... I
 Nettogewicht:..... 1,09 Kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät DB 3250 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

6

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:



kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING:

- De strijkzool wordt snel heet en heeft lange tijd nodig om af te koelen. De strijkzool niet aanraken!
- Zet de strijkautomaat a.u.b. verticaal op de standvoet (6) wanneer u hem niet gebruikt.
- Kies een veilige standplaats! Het oppervlak moet
 - stabiel
 - vlak
 - hittebestendig zijn
- Trekt u de stekker uit de contactdoos voordat u water in de tank (7) vult. Vult u de tank nooit verder dan de MAX-markering (ca. 350 ml).

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Stoomregelaars
- 2 Sproeiknop „“ + Stoomstoot-knop „“
- 3 Variabele temperatuurregelaar
- 4 Flexibele netkabeldoorvoer
- 5 Controlelampje
- 6 Standvoet
- 7 Transparante watertank
- 8 Edelmetalen strijkzool
- 9 Sproeier
- 10 Vulopening watertank

Inbedrijfstelling van het strijkijzer

- U reinigt de strijkzool met een vochtige doek.
- Vul de watertank via de vulopening. Gebruik hiervoor de vulbeker. Sluit het tankdeksel zodat het inklikt.
- Gebruik zo mogelijk gedestilleerd water of zuiver leidingwater tot hardheidsgraad 2. Bij harder water dient u alleen gedestilleerd water te gebruiken.
- Accuwater, water uit de wasdroger en water met additieven (zoals stijfjesel, parfum, wasverzachter of andere chemicaliën) mogen niet in de watertank worden gevuld. Het apparaat zou daardoor kunnen worden beschadigd omdat zich in de stoomkamer resten kunnen vormen. Deze resten kunnen het te strijken wasgoed verontreinigen wanneer deze resten uit de stoomuitlaatopening vallen.

Aansluitwaarde

Het apparaat kan maximaal een vermogen van 2200 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.

△ OPGELET: OVERBELASTING

Gebruik géén verlengsnoeren of meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

Bediening van het apparaat

i OPMERKING:

Strijk met dit apparaat alléén kledingstukken en textiel!

- Verwijder eventueel voorhanden beschermfolies en stickers van de edelstalen strijkzool voordat u het apparaat gebruikt.
- Wikkel de kabel a.u.b. compleet af.

Strijken zonder stoom (stoomregelaar op „O“)

1. Plaats het apparaat op de steunvoet.
2. Zet de regelaar voor de stoomhoeveelheid op „O“.
3. Zet de temperatuurregelaar altijd op „0“ voordat u het apparaat op de contactdoos aansluit of de stroomtoevoer naar het apparaat onderbreekt.
4. Sorteer het strijkgoed naar strijktemperaturen. Begin met de laagste temperatuur. Deze stelt u in aan de temperatuurregelaar:

●	synthetisch weefsel, zijde	lage temperatuur
●●	wol,	matige temperatuur
●●●	katoen, linnen	hoge temperatuur
MAX		hoogste temperatuur

5. Elektrische aansluiting

- Controleer of de apparaatspanning (zie typeplaat) correspondeert met de netspanning.
 - Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230 V/50 Hz.
6. Het controlelampje brandt. Zodra dit lampje dooft, is de gewenste temperatuur bereikt. Nu kunt u beginnen te strijken.
 7. Trek na gebruik altijd de netstekker uit de contactdoos.

Strijken met stoom (☁)

i OPMERKING:

Hiervoor is een hoge temperatuur vereist (katoen, linnen).

U regelt de stoomhoeveelheid door middel van de stoomregelaar,

☁	geen stoom
☁☁	kleine stoomhoeveelheid
☁☁☁	grote stoomhoeveelheid

Met de stoomstootfunctie „☁“ kunt u extra stoom toevoegen. Zet de knop op het symbool en druk hem stootsgewijs in.

△ WAARSCHUWING:

De stoom is heet. Gevaar voor verbranding!

i OPMERKING:

- Let bij het strijken met lage temperaturen op dat u de stoomhoeveelheid vermindert of zonder stoom strijkt.

i OPMERKING:

- Bij een te lage temperatuur is het normaal dat water uit de strijkzool druppelt. Het apparaat is echter uitgerust met een „Antidruppel-functie“, daardoor wordt de stoomfunctie bij een te laag ingestelde temperatuur uitgeschakeld.

Bijvullen van de watertank

- Trek altijd de netstekker uit de contactdoos voordat u water bijvult.
- Zet de regelaar voor de stoomhoeveelheid op de stand „O“ (geen stoom). Open het deksel van de invulopening en vul voorzichtig het water in. Vul de watertank alleen tot de MAX-markering.

Sproeifunctie (☂)

Om het strijkgoed plaatselijk in te vochten, drukt u op de sproeiknop. Zet de knop op het symbool en druk hem stootsgewijs in.

Vertikal Steam

Met deze functie is stoom in verticale richting mogelijk.

Zelfreiniging (☞)

1. Vul de watertank tot de helft met water.
2. Verwarm het apparaat tot de maximum temperatuur. Na het doven van de controlelamp onderbreekt u de stroomtoevoer naar het apparaat.
3. Houd het apparaat nu horizontaal boven een spoelbak. Zet de stoomregelaar op de stand „☞“ en trek hem eruit. Schud het apparaat nu licht heen en weer totdat de tank leeg is. Plaats de regelaar terug en let daarbij op de geleiding. Zet de regelaar vervolgens weer terug op „O“.
4. Zet het apparaat weer op de voet en verwarm het opnieuw. Om de zool te reinigen, strijkt u nu over een schone katoenen doek.

Reinigen en opbergen

△ WAARSCHUWING:

- Dompel het apparaat nooit onder water!
- Trekt u vóór de reiniging altijd eerst de netstekker uit de contactdoos!
- U reinigt de buitenzijde van het apparaat met een droge doek.
- Voor de reiniging van de zool gebruikt u een enigszins vochtige doek.
- Zet de regelaar voor de stoomhoeveelheid na ieder gebruik weer terug naar de positie „O“ en leeg de watertank om het uitlekken van de tankinhoud te voorkomen.

Technische gegevens

Model:..... DB 3250
 Spanningstoevoer: 230 V, 50 Hz
 Opgenomen vermogen: 2200 W
 Beschermingsklasse: I
 Nettogewicht: 1,09 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

REMARQUE:



Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité propres à cet appareil

DANGER:

- La semelle du fer devient rapidement chaude et ne refroidit que très lentement. Ne pas la toucher.
- Il est recommandé de placer le fer à repasser à l'horizontale sur son support (6) lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Choisissez une surface sûre pour la pose! La surface doit être:
 - stable
 - plane
 - résistante à la chaleur
- Débranchez le fer avant de remplir le réservoir d'eau (7). Ne remplissez votre fer au-delà de la marque MAX (env. 350 ml).

Liste des différents éléments de commande

- 1 Vapeur à réglage progressif
- 2 Pulvérisateur „“ + Bouton „jet vapeur“ „“
- 3 Thermostat à réglage progressif
- 4 Câble d'alimentation souple
- 5 Lampe témoin
- 6 Pied support
- 7 Réservoir à eau transparent
- 8 Semelle en inox
- 9 Gicleur
- 10 Orifice de remplissage du réservoir d'eau

Avant la première utilisation

- Nettoyez la semelle du fer avec un torchon légèrement humide.
- Remplissez le réservoir par l'orifice de remplissage. Servez-vous du récipient. Fermez le couvercle du réservoir jusqu'au clic.
- Il est recommandé de verser de l'eau distillée ou de l'eau du robinet jusqu'à un degré de dureté 2. Si votre eau est plus dure, n'utilisez que de l'eau distillée.
- N'utilisez en aucun cas d'eau de batterie, de sèche-linge ni d'eau avec des produits ajoutés (comme de l'amidon, du parfum, de l'adoucissant ou des produits chimiques). Vous risquez sinon d'endommager l'appareil en raison des dépôts pouvant se former dans la cuve à vapeur. Ces dépôts risquent de s'échapper par les ouvertures de sortie de vapeur et de salir votre repassage.

Puissance électrique

La puissance absorbée totale de l'appareil est de 2200 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

ATTENTION: SURCHARGE

N'utilisez en aucun cas de rallonges électriques ou multiprises car cet appareil est trop performant.

Utilisation de l'appareil

REMARQUE:

N'utilisez cet appareil que pour le repassage de vêtements et textiles!

- Retirez, avant utilisation, les films de protection et étiquettes pouvant se trouver sur la semelle en inox du fer.
- Déroulez complètement le câble.

Repassage sans vapeur (variateur de vapeur sur „O“)

- Placez l'appareil sur son support.
- Réglez le variateur de vapeur sur „O“.
- Placez toujours le thermostat sur „0“ avant de brancher ou débrancher le câble d'alimentation.
- Séparez votre linge selon les températures de repassage. Commencez par les températures les plus faibles. Vous pouvez régler les températures grâce au variateur de températures:

●	synthétique, soie	température faible
●●	laine,	température moyenne
●●●	coton, lin	température élevée
MAX		température maximum

5. Alimentation électrique




- Assurez-vous que la tension électrique de l'appareil (voir plaque signalétique) correspondent à la tension du réseau.
 - Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz en bon état.
- La lampe témoin s'allume. Dès qu'elle s'éteint, la température sélectionnée est atteinte. Vous pouvez alors commencer à repasser.
 - N'oubliez jamais de débrancher l'appareil lorsque vous avez terminé de repasser.


Repassage à vapeur

REMARQUE:

Il faut pour cela une température élevée (coton, lin).

Vous pouvez régler la quantité de vapeur à l'aide du bouton de réglage de la vapeur,

	sans vapeur
	peu de vapeur
	vapeur forte

Pour encore plus de vapeur, utilisez le bouton . Placez le bouton sur le symbole et appuyez dessus par intermittence.

 **DANGER:** La vapeur est brûlante. Risque de brûlure!

REMARQUE:

- Pour un repassage à basse température, veillez à réduire la quantité de vapeur ou à repasser sans vapeur.

REMARQUE:

- En cas de température trop faible, il est normal que de l'eau coule de la semelle du fer. L'appareil est néanmoins équipé d'une "fonction anti-goutte" qui permet de stopper la fonction vapeur en cas de température trop faible.

Remplissage du réservoir d'eau

- Débranchez toujours le câble d'alimentation avant de remplir l'appareil.
- Placez le variateur de vapeur sur la position „O“ (sans vapeur). Ouvrez le couvercle de l'ouverture de remplissage puis versez doucement de l'eau. Ne remplissez le réservoir d'eau que jusqu'à la marque MAX.


Vaporisateur

Pour humidifier un endroit à repasser, appuyez sur le bouton vaporisateur. Placez le bouton sur le symbole et appuyez dessus par intermittence.

Vapeur verticale

Cela permet d'utiliser la fonction "jet de vapeur" en position verticale.

Autonettoyant

- Remplissez le réservoir à eau à moitié.
- Laissez chauffer l'appareil à la température maximum. Lorsque la lampe témoin s'éteint, débranchez l'appareil.
- Tenez maintenant l'appareil à l'horizontale au dessus d'un évier. Mettez le régulateur du volume de vapeur sur  et retirez-le. Agitez maintenant l'appareil de l'avant vers l'arrière jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Remettez le régulateur en place, veillez au guidage. Placez ensuite le variateur à nouveau sur la position „O“.
- Placez à nouveau l'appareil sur son socle et laissez-le chauffer. Pour nettoyer la semelle, repassez d'abord un torchon en coton propre.

Nettoyage et stockage

DANGER:

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau!
- Débranchez toujours le fer avant de le nettoyer.
- Essuyez l'extérieur avec un torchon sec.
- Nettoyez la semelle avec un torchon légèrement humide.
- Placez toujours le variateur de vapeur sur la position „O“ après chaque utilisation et videz le réservoir d'eau pour éviter que l'eau ne coule.

Données techniques

Modèle:..... DB 3250
Alimentation:230 V, 50 Hz
Consommation:..... 2200 W
Classe de protection: I
Poids net: 1,09 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



FRANÇAIS

Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

i INDICACIÓN:



Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Observaciones especiales de seguridad

⚠ AVISO:

- La base de la plancha está rápidamente caliente y necesita bastante tiempo para enfriarse. No la toque.
- Al no utilizar la plancha, por favor coloque ésta de forma vertical sobre el pie (6).
- ¡Seleccione una superficie de depósito segura! La superficie debería ser:
 - estable
 - lisa
 - resistente al calor
- Desconecte la plancha antes de llenar el depósito de agua (7). No llene la plancha más que hasta la marca MAX (aprox. 350 ml).

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Regulador de volumen de vapor
- 2 Rociador „ + Botón „chorro a vapor“ „“
- 3 Regulador continuo de temperatura
- 4 Flexible entrada de cables de la red
- 5 Lámpara indicadora
- 6 Pie
- 7 Depósito de agua transparente
- 8 Suela de plancha en acero fino
- 9 Surtidor del rociador
- 10 Orificio de relleno del depósito de agua

Primera puesta en marcha

- Limpie la base de la plancha con un trapo ligeramente húmedo.
- Llene el depósito de agua a través de la abertura de llenado. Utilice el recipiente de llenado como ayuda. Cierre la tapa del depósito de forma que encaje.
- Si es posible, utilice agua destilada o agua clara de grifo hasta el grado hidrotimétrico 2. En caso de que su agua tenga grados superiores, utilice solamente agua destilada.
- Agua de batería, agua de la secadora de ropa y agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizantes u otros químicos) no se debe llenar en el depósito de agua. El aparato se podría estropear, ya que se podrían originar residuos en el depósito de vapor. Estos residuos, al escapar de las aberturas de salida de vapor, podrían ensuciar la ropa preparada para planchar.

Consumo Nominal

El aparato puede consumir en total una potencia de 2200 W. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.

ATENCIÓN: SOBRECARGA

No utilice cordones prolongadores ni enchufes múltiples, porque este equipo es demasiado potente.

Manipulación del aparato

INDICACIÓN:




¡Sólo planche ropa y textiles con este equipo!

- Aparte las hojas antiabrasión que pueda haber y etiquetas adhesivas de la suela de plancha de acero fino, antes de utilizar el aparato.
- Por favor desenrolle el cable por completo.

Planchar sin vapor

(regulador de la cantidad de vapor en posición „O“)

1. Coloque el aparato encima de su base.
2. Ajuste el regulador de la cantidad de vapor a la posición „O“.
3. Siempre ajuste el regulador de temperatura a la posición „0“, antes de conectar el aparato a la caja de enchufe, es decir retirarlo de la red.
4. Seleccione la ropa por temperaturas de planchar. Empiece con la temperatura más baja. Regule la temperatura con el regulador de temperatura:

	Sintética, seda	temperatura baja
	Lana	temperatura media
	Algodón, lino	temperatura alta
MAX		temperatura máxima

5. Conexión eléctrica

- Asegúrese que la tensión del aparato (véa la indicación de tipo) sea la misma que la tensión de red.
 - Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230V/50 Hz, instalada reglamentariamente.
6. La lámpara de control se enciende. Cuando se apague se ha alcanzado la temperatura para planchar. Ahora puede empezar a planchar.
 7. Después de cada uso saque el enchufe de la caja de enchufe.

Planchado con vapor

INDICACIÓN:

Se necesita una temperatura alta (algodón, lino).

Se puede ajustar la cantidad de vapor con el botón de ajuste del vapor,



Ningún vapor
Cantidad de vapor pequeña
Cantidad de vapor grande

Para más vapor, utilice el botón „1“. Coloque el botón sobre el símbolo y púselo por impulsos.

AVISO:

El vapor está caliente. ¡Existe peligro de quemarse!

INDICACIÓN:

- Al planchar con temperaturas bajas, tenga atención de reducir la cantidad de vapor o planche sin vapor.
- Al seleccionar temperaturas demasiado bajas es normal que salga agua de la suela de plancha. Pero el aparato está equipado con una función "antigoteo", de manera que la función de vapor se desconecta al seleccionar una temperatura demasiado baja.

Rellenado del depósito de agua

- Retire la clavija de la red, antes de rellenar agua.
- Ajuste el regulador de la cantidad de vapor a la posición „O“ (ningún vapor). Abra la tapadera de la abertura de llenado y vierta agua con cuidado. Llene el depósito de agua solamente hasta la marca-MAX.

Rociador

Para humedecer un espacio, apreten el botón rociador. Coloque el botón sobre el símbolo y púselo por impulsos.

Vapor vertical

Eso permite utilizar la función de vapor en posición vertical.

Autolimpieza

1. Llene el tanque hasta la mitad con agua.
2. Caliente el aparato hasta la temperatura máxima. Después de apagarse la luz de control, desconecte el aparato de la red.
3. Mantenga el aparato ahora de forma horizontal sobre el fregadero. Coloque el regulador de la cantidad de vapor sobre la posición „Autolimpieza“ y extráigalo. Ahora balancee el aparato de un lado para otro hasta que esté vacío el depósito. Coloque el regulador de nuevo, preste por favor atención a la guía. A continuación reajuste el regulador a la posición „O“.
4. Coloque el aparato sobre el pedestal y caliéntelo nuevamente. Planche primero sobre un paño de algodón para limpiar la suela de la plancha.

Limpeza y almacenamiento

AVISO:

- ¡Nunca sumerja el aparato en agua!
- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el exterior con un trapo seco.
- Limpie la base de la plancha con un trapo ligeramente húmedo.
- Después del uso ponga el regulador de la cantidad de vapor siempre a la posición „O“ y vacíe el depósito de agua, para evitar un derrame del contenido del depósito.

Datos técnicos

Modelo:..... DB 3250
Suministro de tensión:.....230 V, 50 Hz
Consumo de energía:2200 W
Clase de protección: I
Peso neto: 1,09 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.



INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções de segurança especiais

AVISO:

- A base do ferro aquece muito rapidamente e leva muito tempo a arrefecer. É favor não tocar nela.
- Quando a não utilizar coloque por favor a máquina automática de engomar verticalmente no dispositivo de pé (6).
- Escolha uma superfície segura para apoio! A superfície deveria ser:
 - estável
 - plana
 - resistente ao calor
- Antes de se encher o depósito da água (7), retirar a ficha da tomada. A água que se deita no depósito não deverá ultrapassar a marcação MAX (ca. 350 ml).

Descrição dos elementos de serviço

- 1 Regulador da quantidade do vapor
- 2 Botão pulverizador  +
- Botão de super-vapor 
- 3 Regulador da temperatura sem escalonamento
- 4 Metida flexível do cabo de rede
- 5 Lâmpada de controlo
- 6 Descanso
- 7 Deposito transparente
- 8 Base de engomar em aço fino
- 9 Pulverizador
- 10 Orifício para introdução da água no depósito

Primeira utilização do ferro

- A base do ferro deverá ser limpa com um pano húmido.
- Encha o tanque de água pela abertura de enchimento. Utilize o depósito de enchimento como ajuda. Feche a tampa do depósito, de modo a que ele encaixe.
- Se possível empregue só água destilada ou água limpa da torneira até um grau de dureza de 2. No caso da água ser mais dura utilize só água destilada.
- Não se deve encher o tanque com água de baterias, água do secador de roupa ou água com produtos adicionais (produtos para gomar, para amaciar a roupa, perfumes ou outros produtos químicos). Desta forma o aparelho poderia se estragar uma vez que na câmara de vapor seria possível formarem-se resíduos. Estes resíduos, no caso de eles caírem pela abertura de saída de vapor poderiam sujar a roupa a engomar.

Carga conectada

O aparelho pode funcionar com uma capacidade de 2200 W. Com esta carga conectada aconselha-se uma conduta de alimentação separada com uma protecção fusível num interruptor de protecção doméstico de 16 A.

ATENÇÃO: SOBRECARGA

Não utilize condutas para extensão ou tomadas múltiplas, uma vez que este aparelho tem demasiada potência.

Utilização do ferro de engomar

INDICAÇÃO:

Utilize este aparelho apenas para engomar peças de vestuário e têxteis!

- Antes de utilizar a máquina retire a folha prateada de protecção bem como o rótulo gomado que eventualmente se encontrem na base de aço fino da máquina de engomar.
- Por favor desdobre o cabo completamente.

Engomar sem vapor

(regulador do volume de vapor na pos. „O“)

1. Colocar o ferro na vertical.
2. Coloque o regulador da quantidade do vapor em „O“.
3. Coloque o regulador de temperatura sempre a „0“, antes de ligar o aparelho à tomada de corrente ou de o separar da rede.
4. Seleccionar as peças de vestuário de acordo com as temperaturas para engomar. Comece com as temperaturas mais baixas. Estas serão seleccionadas no regulador de temperaturas da forma seguinte:

●	Tecidos sintéticos, seda	temperatura baixa
●●	Lã	temperatura média
●●●	Algodão, linho	temperatura alta
MAX		temperatura máxima

5. Ligação à electricidade

- Verificar se a tensão do ferro (ver a placa de características) corresponde à tensão da corrente.
 - Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.
6. A lâmpada de controle acender-se-á. Logo que esta se apagar, terá sido atingida a temperatura que se seleccionou. Poderá agora começar-se a engomar.
 7. Retirar a ficha da tomada, logo que se acabe de utilizar o ferro.

Engomar a vapor


INDICAÇÃO:


Para tal, é necessária uma temperatura alta (algodões, linhos).

A quantidade do vapor será seleccionada através do regulador do vapor,



falta o vapor
pequena quantidade de vapor
grande quantidade de vapor

Para vapor extra, utilizar a função de super-vapor . Coloque o botão no símbolo e prima-o intermitentemente.

 **AVISO:** O vapor é muito quente. Perigo de queimaduras!

INDICAÇÃO:

- Quando engomar a temperaturas baixas, reduza a quantidade do vapor ou engome sem vapor.
- No caso de uma temperatura muito baixa é normal que venha a sair água da base da máquina. Porém o aparelho está equipado com uma "Função contra gotas" e assim a função de fazer vapor será desligada logo que a temperatura escolhida seja demasiado baixa.

Reenchimento do tanque de água

- Retire sempre a ficha antes de voltar a meter água.
- Por favor ponha o regulador da quantidade de vapor em posição „O“ (sem vapor). Abra a tampa do orifício de enchimento e ponha água com cuidado. Encha o tanque de água só até à marcação MAX.


Função de spray

Para humedecer uma determinada parte da roupa que esteja a ser engomada, pressionar o botão pulverizador. Coloque o botão no símbolo e prima-o intermitentemente.

Steam na vertical

Através desta função, o vapor extra será produzido com o ferro em posição vertical.

Autolimpeza

1. Encher o depósito da água até ao meio.
2. Colocar a temperatura no máximo. Depois de a lâmpada de controle se apagar, tirar a ficha da tomada.
3. Ponha então o aparelho horizontalmente sobre um lava-louças. Coloque o regulador da quantidade de vapor na posição  e puxe-o para fora. Balance então o aparelho de um lado para o outro, até o depósito ficar vazio. Volte a colocar o regulador, prestando por favor atenção à conduta. No final, coloque o regulador novamente na posição „O“.
4. Colocar o ferro na vertical e voltar a aquecê-lo. Para limpar a base, engomar um pano de algodão limpo.

Limpeza e arrecadamento

AVISO:

- Não introduza nunca o aparelho em água!
- Antes de se limpar o ferro, retirar sempre a ficha da tomada!
- Limpar a parte exterior com um pano seco.
- Limpar a base com um pano húmido
- Depois de acabar de utilizar o aparelho, coloque sempre o regulador da quantidade do vapor na posição „O“ e deite fora a água que ainda se encontrar no depósito, para evitar que haja um derramamento.

Características técnicas

Modelo:..... DB 3250
Alimentação da corrente:.....230 V, 50 Hz
Consumo de energia:.....2200 W
Categoria de protecção:..... I
Peso líquido: 1,09 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso


Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

 **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze di sicurezza speciali

AVVISO:

- La suola del ferro da stiro si riscalda in breve tempo e richiede molto tempo per raffreddare. Non toccare!
- Quando il ferro da stiro automatico non viene usato, metterlo sul piede (6) d'appoggio in posizione verticale.
- Scegliere una superficie sicura per poggiare l'apparecchio! La superficie dovrebbe essere:
 - stabile
 - piana
 - resistente al calore
- Prima di riempire il serbatoio (7) togliere la spina. Riempire il serbatoio solo fino al segno MAX (ca. 350 ml).

Elementi di comando

- 1 Regolatore per la quantità di vapore
- 2 Pulsante spray „☁️” + Tasto supervapore „☁️”
- 3 Regolatore per temperatura continuo
- 4 Introduzione flessibile del cavo di alimentazione
- 5 Spia di controllo
- 6 Piede
- 7 Serbatoio per acqua trasparente
- 8 Piastra in acciaio inossidabile
- 9 Getto spray
- 10 Foro riempimento serbatoio dell'acqua

Messa in funzione dell'apparecchio

- Pulire la piastra con un panno leggermente umido.
- Riempire il serbatoio dell'acqua attraverso l'apertura di riempimento. Servirsi del recipiente. Chiudere il coperchio del serbatoio affinché si incastri.
- Possibilmente usare acqua distillata o acqua corrente limpida fino al grado di durezza 2. Nel caso di acqua più dura usare solo acqua distillata.
- Non versare nel serbatoio acqua di batterie, acqua dell'asciugatrice e acqua con additivi (come amido, profumo, ammorbidente o altre sostanze chimiche). L'apparecchio potrebbe risultarne danneggiato perché nella camera vapore potrebbero depositarsi residui. Uscendo dai fori di fuoriuscita vapore questi residui possono sporcare i tessuti da stirare.

Potenza allacciata

L'apparecchio assorbe una potenza di 2200 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

ATTENZIONE: SOVRACCARICO

A causa della potenza di questo apparecchio, non fare uso di cavi di prolungamento oppure di prese multiple.

Utilizzo dell' apparecchio

i **NOTA:**

Con questo apparecchio si stirano unicamente capi di abbigliamento e tessuti!

- Prima di usare l'apparecchio rimuovere eventuali film protettivi e adesivi dalla piastra in acciaio inox.
- Svolgere completamente il cavo.

Stiratura senza vapore (regolatore uscita vapore su „O“)

1. Mettete l'apparecchio sul suo appoggio.
2. Mettere il regolatore per la quantità di vapore sulla posizione „O“.
3. Mettere il regolatore di temperatura sempre su „0“ prima di collegare o staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
4. Selezionate i capi di abbigliamento e la biancheria da stirare a seconda della temperatura. Iniziate con la temperatura più bassa. Impostatela con il termostato:

●	Capi sintetici, seta	temperatura bassa
●●	Lana	temperatura media
●●●	Cotone, lino	temperatura alta
●●●●	MAX	temperatura massima

5. Collegamento elettrico

- Accertatevi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta) e la tensione di rete coincidano.
 - Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata, 230 V/50 Hz.
6. La spia luminosa lampeggia. Non appena si spegne, la temperatura d'esercizio è raggiunta. Ora potete cominciare a stirare.
 7. Togliete sempre la spina dopo l'uso.

Stirare con vapore (☁)

i **NOTA:**

Per questo è necessaria una temperatura molto elevata (cotone, lino).

Il regola-vapore regola la quantità di vapore,

○	Nessun vapore
☁	Quantità di vapore minore
☁☁	Quantità di vapore maggiore

Si può avere ulteriore vapore usando la funzione getto vapore ☁☁. Impostare la manopola sul simbolo e premere ad intervalli.

AVVISO: Il vapore scotta. Pericolo di ustione!

i **NOTA:**

- Per stirare a basse temperature ridurre la quantità di vapore o stirare senza vapore.

i **NOTA:**

- Se la temperatura è troppo bassa, è normale che dalla piastra fuoriesca acqua. Comunque l'apparecchio è dotato di una "funzione antigoccia", quindi se la temperatura selezionata è troppo bassa, la funzione vapore si disattiva.

Ricaricare il serbatoio dell'acqua

- Staccare sempre la spina prima di aggiungere acqua.
- Mettere il regolatore della quantità di vapore sulla posizione „O“ (no vapore). Sollevare il coperchio dell'apertura di riempimento e con cautela versare acqua. Riempire il serbatoio solo fino alla tacca MAX.

Funzione spray (☂)

Per inumidire una zona di tessuto da stirare premere il tasto spray. Impostare la manopola sul simbolo e premere ad intervalli.

Vapore verticale

Vapore verticale facilita il getto in posizione verticale.

Autopulizia (☞☞☞☞)

1. Riempire il serbatoio solo per metà con acqua.
2. Riscaldare l'apparecchio con temperatura massima. Quando la spia è spenta, togliere l'apparecchio dalla rete.
3. Ora tenere l'apparecchio in posizione orizzontale sopra un lavello. Impostare il regolatore per la quantità di vapore sulla posizione ☞☞☞☞ ed estrarlo. Scuotere leggermente l'apparecchio affinché il serbatoio non sia vuoto. Inserire nuovamente il regolatore, facendo attenzione alla guida. Mettere in seguito il regolatore nuovamente in posizione „O“.
4. Rimettere l'apparecchio nuovamente sul piedistallo e riscaldarlo di nuovo. Per pulire la suola, stirare su un panno di cotone pulito.

Pulizia e magazzinaggio

AVVISO:

- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua!
- Togliere la spina prima di pulire!
- Pulire esternamente con una pezza asciutta.
- La suola va pulita con una pezza leggermente umida.
- Dopo l'uso mettere il regolatore per la quantità di vapore sempre in posizione „O“ e svuotare completamente il serbatoio per evitare una fuoriuscita d'acqua dal serbatoio.

Dati tecnici

Modello:..... DB 3250
Alimentazione rete:230 V, 50 Hz
Consumo di energia:..... 2200 W
Classe di protezione:..... I
Peso netto: 1,09 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpset med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpset ut av stikkontakten (trekk i støpset, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpset ut av stikkontakten.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

ADVARSEL!

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Symboler i denne bruksanvisningen


Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

ADVARSEL:

Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

OBS:

Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

 **TIPS:** Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

ADVARSEL:

- Strykesålen blir raskt varm og trenger lang tid på å avkjøles. Ikke ta på sålen!
- Sett strykejernet loddrett på sokkelen (6) når det ikke er i bruk.
- Velg et sikkert underlag! Underlaget bør være:
 - stabilt
 - jevnt
 - varmebestandig
- Trekk ut støpset før du fyller på vanntanken (7). Ikke fyll på mer enn til MAX-merket (ca. 350 ml).

Oversikt over betjeningselementene

- 1 Dampregulator
- 2 Sprayknapp „“ + Dampstøt knapp „“
- 3 Trinnløs termostat
- 4 Fleksibel ledningsinnføring
- 5 Kontrollampe
- 6 Sokkel
- 7 Gjennomsiktig vanntank
- 8 Strykesåle i edelstål
- 9 Spraydyse
- 10 Påfyllingsåpning vanntank

Å ta i bruk apparatet

- Rengjør strykesålen med en lett fuktig klut.
- Fyll på vanntanken gjennom påfyllingsåpningen. Ta påfyllingsholderen til hjelp. Lukk tanklokket. Pass på at det går i lås.
- Om mulig bør du bruke destillert vann, eventuelt rent vann fra springen opptil hardhetsgrad 2. Hvis vannet er hardere, må du kun bruke destillert vann.
- Batterivann, vann fra tørketrommelen og vann med tilsetningsstoffer (som stivelse, parfyme, tøymykner eller andre kjemikalier) må ikke fylles i vanntanken. Dette kan skade apparatet fordi det kan danne seg rester i dampkammeret. Disse restene kan komme ut gjennom dampåpningene og skitne til tøy.

Tilkoplingseffekt

Totalt kan apparatet tilføres en effekt på 2200 W. Ved en slik tilkoplingseffekt anbefaler vi å bruke en egen tilførselsledning med sikring via en 16 A jordfeilbryter.

OBS: OVERBELASTNING

Ikke bruk skjøteledninger eller flerveis stikkontakter, apparatet har for høy effekt for dette.

Bruke apparatet

TIPS:

Dette apparatet må kun brukes til stryking av klær og tekstiler!

- Fjern eventuelle beskyttelsesfolier og etiketter fra edelstålstrykesålen før du tar apparatet i bruk.
- Vikle ledningen helt ut.

Stryking uten damp (dampregulatoren på „O“)

1. Sett apparatet på sokkelen.
2. Sett dampregulatoren på „O“.
3. Sett alltid termostaten på „0“ før du stikker inn eller tar ut støpselet.
4. Sorter klærne etter stryketemperaturer. Begynn med den laveste temperaturen. Denne stiller du inn med termostaten:

„●“	syntetisk, silke	lav temperatur
„●●“	ull	middels temperatur
„●●●“	bomull, lin	høy temperatur
MAX		høyeste temperatur

5. Elektrisk tilkobling

- Forsikre deg om at apparatets spenning (se merkeplaten) og nettspenningen stemmer overens.
 - Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
6. Kontrollampen lyser. Når denne slukkes, har strykejernet riktig temperatur. Nå kan du begynne å stryke.
 7. Trekk alltid ut støpselet når du er ferdig med å bruke apparatet.

Dampstryking (☁)

i TIPS: Dette krever høy temperatur (bomull, lin).

Dampmengden regulerer du ved hjelp av dampregulatoren,

„O“	ingen damp
☁	lite damp
☁☁	mye damp

Ekstra damp får du ved hjelp av dampstøtfunksjonen „☁☁“. Still knappen inn på symbolet og trykk på den støtvis.

⚠ ADVARSEL: Dampen er varm. Fare for forbrønning!

i TIPS:

- Når du stryker med lave temperaturer, må du passe på å redusere dampmengden eller stryke uten damp.
- Ved for lav temperatur er det vanlig at det kommer vann ut av strykesålen. Men apparatet er utstyrt med en "antidråpe-funksjon" som gjør at dampfunksjonen kobles ut hvis det er valgt for lav temperatur.

Etterfylling av vanntanken

- Trekk alltid ut støpselet før du etterfyller vann.
- Sett dampregulatoren i posisjonen „O“ (ingen damp). Åpne lokket på påfyllingsåpningen og fyll forsiktig på vann. Ikke fyll vanntanken lenger opp enn til MAX-merket.

Sprayfunksjon (☂)

Trykk på sprayknappen for å fukte tøyet. Still knappen inn på symbolet og trykk på den støtvis.

Vertikal steam

Vertikal steam gjør at du kan få dampstøt i vertikal stilling.

Selvrens (☞☞☞☞)

1. Fyll vanntanken halvveis opp med vann.
2. Varm apparatet opp til maks. temperatur. Når kontrollampen slukkes, trekker du ut støpselet.
3. Hold så apparatet vannrett over en oppvaskkum. Still dampmengderegulatoren inn på „☞☞☞☞“ og trekk ut knappen. Nå rister du apparatet fram og tilbake til tanken er tom. Sett regulatoren inn igjen, og pass på at den kommer inn riktig vei. Sett deretter regulatoren tilbake til „O“.
4. Sett apparatet på sokkelen igjen og varm det opp igjen på nytt. Stryk så over en ren bomullsklut for å rengjøre sålen.

Rengjøring og lagring

⚠ ADVARSEL:

- Apparatet må aldri legges ned i vann!
- Trekk alltid ut støpselet før rengjøring.

- Rengjør huset med en tørr klut.
- Rengjør sålen med en lett fuktig klut.
- Sett alltid dampregulatoren i posisjon „O“ etter bruk og tøm vanntanken for å hindre at innholdet i tanken renner ut.

Tekniske data

Modell:..... DB 3250

Spenningsforsyning: 230 V, 50 Hz

Inngangsstrøm: 2200 W

Beskyttelsesklasse: I

Nettovekt: 1,09 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

NORSK

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do not allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

Special Safety Instructions

WARNING:

- The ironing base becomes hot very quickly and takes a long time to cool down. Please do not touch it.
- When not using the iron, always place the appliance vertically on its base (6).
- Select a safe surface! The surface should be:
 - stable
 - flat
 - heat-resistant.
- Before filling the water tank (7) remove the mains lead. Please do not fill the water tank higher than the MAX mark (approx. 350 ml).

Overview of the Components

- 1 Steam volume regulator
- 2 Spray button „☼“ + Steam jet button „☼“
- 3 Continuously adjustable temperature regulator
- 4 Flexible line cord entry
- 5 Control lamp
- 6 Base
- 7 Transparent water container
- 8 Stainless Steel Soleplate
- 9 Spray nozzle
- 10 Filler opening for the water tank

First Use of the Machine

- Clean the ironing base with a slightly damp cloth.
- Fill the water reservoir at the refill opening. Use the filling container to help you. Close the lid of the tank and lock it in place.
- Preferably use distilled water or clear tap water (maximum water hardness level 2). If water is harder, use distilled water only.
- Do not fill battery water, water from the clothes dryer and water containing additives (such as starch, perfume, softener or other chemicals) into the water reservoir. This could damage the iron due to residues forming in the steam chamber. These residues may cause impurities to the fabric when dropping out of the holes in the soleplate.

Connected Wattage

In total the device can consume 2200 W of power. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

CAUTION: OVERLOAD

Do not use any extension leads or multiple sockets as this device is too powerful.

Using the Machine

i NOTE:

This device should only be used for ironing garments and textiles!

- Remove any protective films and adhesive labels from the stainless steel soleplate before using the appliance.
- Completely unwind the line cord.

Ironing without steam (steam jet regulator on „O“)

- Place the iron on its stand.
- Turn the steam regulator to „O“.
- Always set the temperature control to „0“ before connecting the appliance to a power point, or before disconnecting it.
- Sort out the garments according to their ironing temperatures. Start with the lower temperature. It is set with the thermostat:

●“	Synthetics, silk	low temperature
●●“	Wool	medium temperature
●●●“	Cotton, linen	high temperature
MAX		maximum temperature

5. Electrical connection

- Make sure that the iron voltage (see name plate) and the line voltage match.
 - Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz.
- The control lamp lights up. As soon as it shuts off, the set temperature is reached. Now you can start to iron.
 - Always pull the plug out of the socket after using the iron.

Steam Ironing (☁)

i NOTE:

For this a high temperature is needed (cotton, linen).

The quantity of steam can be regulated using the steam quantity regulator,

☁“	no steam
☁☁“	Small steam volume
☁☁☁“	Large steam volume

Extra steam can be added with the steam jet function „☁☁“. Turn the button to the symbol and press it intermittently.

⚠ WARNING: The steam is hot. Danger of scalding!

i NOTE:

- When ironing at low temperatures, make sure that you reduce the quantity of steam or iron without steam.
- If the temperature is too low water may leak from the soleplate. The appliance features an „anti-leakage function“ which deactivates the steam mode if the temperature chosen is insufficient for steam operation.

Refilling the water tank

- Always disconnect the mains plug before refilling water.
- Set the steam control to „O“ (no steam). Open the lid of the refill inlet and carefully pour in the water. Do not exceed the maximum line as marked on the water reservoir.

Spray Function (☁☁)

In order to moisten a section to be ironed press the spray button. Turn the button to the symbol and press it intermittently.

Vertical Steam

This can be used to produce a jet of steam in a vertical direction.

Self-Cleaning (☁☁☁☁)

- Half fill the water tank with water.
- Heat the machine up to its maximum temperature. After the control lamp goes off remove the machine from the mains supply.
- Now hold the iron horizontally over a sink. Turn the steam quantity control to the ☁☁☁☁ position and pull it out. Now rock the device backwards and forwards until the tank is empty. Reinsert the control, paying attention to the guide mechanism. Then return the regulator to the „O“ position.
- Place the machine back on its stand and heat it up again. To clean the base now iron over a clean cotton cloth.

Cleaning and Storage

⚠ WARNING:

- The device must never be immersed in water!
- Always remove the mains lead before cleaning!
- Clean the casing with a slightly damp cloth.
- Clean the iron with a slightly humid cloth.
- Always return the steam regulator to the „O“ position after use and empty the water tank in order to prevent any leaks.

Technical Data

Model:..... DB 3250
 Power supply:.....230 V, 50 Hz
 Power consumption:..... 2200 W
 Protection class:..... I
 Net weight: 1,09 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:



Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE:

- Stopa żelazka nagrzewa się bardzo szybko, natomiast do jej schłodzenia potrzeba znacznie więcej czasu. Proszę jej zatem nie dotykać.
- Nieużywany automat do prasowania proszę stawiać pionowo na podstawce (6).
- Wybierz odpowiednią powierzchnię do ustawienia. Powierzchnia powinna być:
 - stabilna,
 - równa,
 - żaroodporna.
- Przed napełnieniem zbiornika z wodą (7) należy odłączyć żelazko od sieci. Proszę napełnić zbiornik tak, aby linia wody nie przekroczyła znaku MAX (ok. 350 ml).

Przegląd elementów obsługi

- 1 Regulator ilości pary
- 2 Przycisk rozpylacza  +
Przycisk wyrzutu pary 
- 3 Bezstopniowy regulator temperatury
- 4 Elastyczne doprowadzenie kabla sieciowego
- 5 Lampka kontrolna
- 6 Podstawa
- 7 Przezroczysty zbiorniczek na wodę
- 8 Płyta żelazka ze stali szlachetnej
- 9 Rozpylacz
- 10 Otwór wlewczy do zbiornika wody

Uruchomienie żelazka

- Proszę wyczyścić stopę żelazka lekko wilgotną ściereczką.
- Włączyć przez otwór wodę do zbiornika. Weź do pomocy zbiornik do napełniania. Proszę zamknąć pokrywkę zbiornika, tak by zaskoczyła.
- Do napełniania przeznaczyć możliwie wodę destylowaną lub wodociągową o twardości do 2 stopni. Przy większej twardości wody stosować tylko wodę destylowaną.
- Do zbiornika wody nie wolno wlewać wody z baterii, z suszarki do bielizny lub wody z dodatkami (takimi jak krochmal, perfumy, płyny do zmiękczenia bielizny lub inne środki chemiczne). Można przez to doprowadzić do uszkodzenia żelazka z powodu tworzenia się osadów w pojemnikach pary. Resztkowe osady mogą podczas wypływu pary przez dyszę parową doprowadzić do zanieczyszczenia prasowanej bielizny.

Moc przyłączeniowa

Urządzenie może pobierać moc do 2200 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczeniem obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.

UWAGA: PRZECIĄŻENIE

Nie używaj przedłużaczy ani rozgałęziaczy, ponieważ moc tego urządzenia jest do tego za duża.

Obsługa żelazka

WSKAZÓWKA:

Używaj tego urządzenia tylko do prasowania odzieży i tekstyliów!

- Przed użyciem urządzenia z płyty żelazka ze stali szlachetnej proszę usunąć ewentualnie obecne folie ochronne i naklejki.
- Proszę kompletnie rozwinąć kabel.

Prasowanie bez pary (regulator pary na pozycji „0“)

1. Proszę ustawić żelazko na podstawie.
2. Regulator ilości pary proszę ustawić na „0“.
3. Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka lub wyłączeniem go z sieci regulator temperatury proszę zawsze ustawiać na „0“.
4. Proszę posegregować elementy odzieży według temperatury prasowania. Proszę rozpocząć od najniższej temperatury. Można ją ustawić przy pomocy regulatora temperatury:

„●“	syntetyk, jedwab	niska temperatura
„●●“	welna	średnia temperatura
„●●●“	bawełna, len	wysoka temperatura
MAX		najwyższa temperatura

5. Podłączenie elektryczne

- Proszę się upewnić, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) i napięcie sieci są zgodne.
 - Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepiślowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230V, 50Hz.
6. Zaświeci się lampka kontrolna. Gdy lampka zgaśnie oznacza to, że wymagana temperatura została osiągnięta. Mogą Państwo rozpocząć prasowanie.
 7. Proszę zawsze po zakończeniu prasowania wyciągać wtyczkę z sieci.


Prasowanie z użyciem pary ()

WSKAZÓWKA:

W tym celu niezbędna jest wysoka temperatura (bawełna, len).

Ilość pary można uregulować za pomocą regulatora pary,

„○“	brak pary
„○●“	mała ilość pary
„○●●“	duża ilość pary

Dotadkową porcję pary otrzymacie Państwo dzięki funkcji wyrzutu pary „”. Ustaw przycisk na symbol i mocno go naciśnij.

OSTRZEŻENIE:

Para jest gorąca. Niebezpieczeństwo poparzenia!

WSKAZÓWKA:

- W przypadku prasowania przy ustawieniu niskiej temperatury proszę pamiętać o tym, żeby zredukować ilość pary lub prasować bez pary.
- Przy za niskiej temperaturze normalnym zjawiskiem jest wydobywanie się wody z płyty żelazka. Jednak urządzenie wyposażone jest w funkcję „przeciwiakapania”, przez co funkcja nawilżania przy za niskiej temperaturze zostaje wyłączona.

Uzupełnianie zbiornika na wodę

- Przed uzupełnieniem wody proszę zawsze wyciągać wtyczkę z sieci.
- Regulator ilości pary proszę ustawić w pozycji „0” (bez pary). Proszę otworzyć pokrywkę otworu do nalewania i ostrożnie nalać wody. Proszę napęlić zbiornik na wodę tylko do znaku MAX.


Funkcja rozpylacza ()

W celu zroszenia miejsca do prasowania proszę nacisnąć przycisk rozpylacza. Ustaw przycisk na symbol i mocno go naciśnij.

Wyrzut pary w pozycji pionowej

Funkcja ta umożliwi wyrzut pary w pozycji pionowej.

Samoczynne oczyszczanie ()

1. Proszę do połowy napęlić wodą pojemnik na wodę.
2. Proszę podgrzać urządzenie do temperatury maksymalnej. Po zgaśnięciu lampki kontrolnej proszę odłączyć urządzenie od sieci.
3. Żelazko trzymać poziomo nad umywalką. Ustaw regulator przepływu pary w pozycji „” i wyciągnij go. Proszę kołysać urządzeniem w tę i z powrotem, aż pojemnik się opróżni. Włóż regulator z powrotem, zwracając uwagę na prowadnicę. Następnie proszę ustawić regulator z powrotem na „0“.
4. Proszę ponownie postawić urządzenie na stopce i rozgrzać je. W celu oczyszczenia powierzchni prasującej proszę przeprasować czysty bawełniany materiał.

Czyszczenie i przechowywanie

OSTRZEŻENIE:

- Proszę nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Przed czyszczeniem żelazka należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka!
- Proszę wyczyścić obudowę żelazka suchą ściereczką.
- Stopę żelazka należy wyczyścić ściereczką wilgotną.
- Zawsze po użyciu proszę ustawiać regulator ilości pary w pozycji „0” i opróżnić pojemnik na wodę, by uniknąć wylania się jego zawartości.

Dane techniczne

Model:..... DB 3250
Napięcie zasilające:230 V, 50 Hz
Pobór mocy:2200 W
Stopień ochrony: I
Masa netto: 1,09 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176)



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalín) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez dozoru**. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neoponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
Hrozí nebezpečí udušení!

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka.
Zabraňte tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Symbole v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.



 **UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA:

- Žehličicí plocha se velmi rychle zahřeje a k jejímu zchlazení jí třeba dlouhé doby. Prosíme, nedotýkejte se jí!
- Jestliže žehličicí automat nepoužíváte, postavte jej visle na stojan (6).
- Zvolte bezpečnou odkládací plochu! Plocha by měla být:
 - stabilní
 - rovná
 - teplovzdorná
- Před plněním nádržky vodou (7) vždy žehličku odpojte od elektrické sítě. Nádržku plňte jen do výše rysky označené MAX (přibl. 350 ml).

Přehled ovládacích prvků

- 1 Regulátor množství páry
- 2 Tlačítko pro ovládání sprejování „“ + Tlačítko pro aktivaci parního rázu „“
- 3 Regulátor teploty s plynulým nastavováním
- 4 Flexibilní vedení kabelu
- 5 Kontrolka
- 6 Ákladna
- 7 Průhledná nádržka na vodu
- 8 Žehličicí plocha z ušlechtilé ocele
- 9 Tryska pro kropení prádla
- 10 Plnicí otvor nádržky na vodu

Uvedení přístroje do provozu

- Žehličicí plochu čistěte lehce navlhčeným hadříkem.
- Naplňte nádržku na vodu pomocí plnicího otvoru. Na pomoc si vezměte plnicí nádobu. Zavřete uzávěr palivové nádrže tak, aby zaklapl.
- Používejte pokud možno destilovanou vodu nebo čistou vodovodní vodu do stupně tvrdosti 2. V případě, že máte k dispozici vodovodní vodu s větším stupněm tvrdosti, používejte jen destilovanou vodu.
- Nesmí být používána akumulátorová voda, voda ze sušičky prádla a voda s přísadami (jako jsou škrob, parfém, změkčovačla nebo jiné chemikálie). Mohlo by tím dojít k poškození přístroje, protože by se v parní komoře mohly vytvářet zbytky. Tyto zbytky mohou při vypadávání z výstupu parních trysek znečistit žehlené textilie.

Příkon

Přístroj může pojmout celkový výkon 2200 W. U takového příkonu se doporučuje oddělený přívod se zajištěním prostřednictvím ochranného jističe domácnosti 16 A.

POZOR: PŘETÍŽENÍ

Vzhledem k velkému výkonu tohoto přístroje nepoužívejte prodlužovací vedení či elektrické rozbojky.

Používání žehličky

i UPOZORNĚNÍ:

S tímto spotřebičem žehlete pouze oděvy a textilie!

- Před použitím přístroje je nutno ze žehlicí plochy z ušlechtilé ocele odstranit eventuálně použité ochranné fólie a nálepky
- Kabel zcela odvířte.

Normální žehlení – bez napařování

(regulátor množství páry nastaven na „0“)

1. Postavte žehličku na její odstavnou plochu.
2. Regulátor množství páry nastavte do polohy „0“.
3. Před připojením, resp. odpojením od elektrické sítě nastavte regulátor teploty vždy do polohy „0“.
4. Rozříďte prádlo podle teploty žehlení. Začínáte žehlit vždy na nejnižší teplotu. Teplotu nastavte pomocí regulátoru teploty takto:

●	syntetická vlákna, hedvábí	nízká teplota
●●	vlna	střední teplota
●●●	bavlna, len	vysoká teplota
MAX		nejvyšší teplota

5. Elektrické připojení

- Přesvědčte se, že typová hodnota napětí přístroje (viz typový štítek) souhlasí se síťovým napětím.
 - Přístroj zapněte jenom do zásuvky o 230 V / 50 Hz, s ochranným kontaktem, instalovaném podle předpisů.
6. Rozsvítí se kontrolní svítidla. Jakmile tato kontrolní svítidla zhasne, znamená to, že bylo dosaženo provozní teploty. Nyní můžete začít žehlit.
 7. Po skončení používání přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Napařování (☁)

i UPOZORNĚNÍ:

Pro tento proces je vždy potřebná vysoká teplota (bavlna, plátno).

Množství páry nastavte pomocí regulátoru množství páry,

○	žádná pára
○	malé množství páry
○	velké množství páry

Mimordádného činku dosáhnete pomocí funkce parního rázu „☁“. Nastavte ovládací knoflík na značku a stiskněte ho přerušovaně.

⚠ VÝSTRAHA: Pára je horká. Nebezpečí opaření!

i UPOZORNĚNÍ:

- Při žehlení s nízkými teplotami dbejte na to, že je nutno snížit množství páry nebo žehlete bez páry.
- Při příliš nízké teplotě je běžné, že ze žehlicí plochy vystupuje voda. Přístroj je však vybaven funkcí proti odkapávání, pomocí které se funkce páry při příliš nízké zvolené teplotě automaticky deaktivuje.

Plnění vodní nádržky

- Před plněním nádržky vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Regulátor množství páry nastavte do polohy „0“ (žádná pára). Otevřete víko plnicího otvoru a opatrně nalijte vodu. Nádržka na vodu plňte jen po značku MAX.

Funkce Spray (☂)

K navlhčení žehleného místa stiskněte tlačítko Spray. Nastavte ovládací knoflík na značku a stiskněte ho přerušovaně.

Vertikální napařování

Vertikální napařování umožňuje napařování i ve vislé poloze.

Samočisticí funkce (☞)

1. Naplňte nádržku na vodu do poloviny vodou.
2. Zahřejte žehličku na maximální teplotu. Po zhasnutí kontrolní žárovky odpojte přístroj od el. sítě.
3. Nyní podržte přístroj ve vodorovné poloze nad dřezem. Nastavte regulátor páry do polohy ☞ a vytáhněte ho. Nyní pohupujte přístrojem sem a tam, až se nádržka vyprázdní. Opět regulátor nasadte, přitom prosím dbejte na směr. Poté regulátor opět nastavte do polohy „0“.
4. Nyní postavte žehličku opět na podstavec a znovu jej zahřejte. Pak přežehlete čistý kus bavlněné látky, aby se vyčistila žehlicí plocha.

Čištění a přechovávání

⚠ VÝSTRAHA:

- Spotřebič nesmí být ponořen do vody!
- Vždy před zahájením čištění vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
- Těleso žehličky čistíte vlhkým hadříkem.
- Žehlicí plochu čistíte jen lehce navlhčeným hadříkem.
- Po použití vždy nastavte regulátor množství páry do polohy „0“ a vyprázdňte nádržku na vodu, abyste tak předešli nechtěnému vyliči obsahu nádržky.

Technické údaje

Model:..... DB 3250

Pokrytí napětí: 230 V, 50 Hz

Příkon: 2200 W

Třída ochrany: I

Čistá hmotnost: 1,09 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současně době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektrořístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektrořístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektrořístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických řístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto řístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztriptor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását.

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.



TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A biztonsági használatra vonatkozó különleges irányelvei

FIGYELMEZTETÉS:

- A vasaló gőző felülete gyorsan felmelegszik és sokáig kihűl. Nem szabad hozzányúlni!
- Használaton kívül állítsa az automata vasalót függőleges helyzetben (6) a lábra!
- A készüléket biztonságos helyre állítsa! A felület
 - stabil
 - egyenes
 - és hóálló kell, hogy legyen.
- A víztartó (7) betöltése előtt tessék kihuzni dugót a konnektorból. Ne tessék betölteni a víztartót magassabbig, mint a MAX kijelölése mutat (kb. 350 ml).

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Gőzmennyiség szabályozó
- 2 SPRAY gomb  + Gőzkieresztő gomb 
- 3 Fokozat nélküli hőfokszabályozó
- 4 Rugalmas kábelbevezetés
- 5 Kontroll lámpa
- 6 Talp
- 7 Átlátszó víztartály
- 8 Nemesacél vasalótalp
- 9 Gőzölő fúvóka
- 10 Vízfeltöltő nyílás

A berendezés megindítása

- Tessék tisztítani a nedves ronggyal a vasaló ezt a részét, amellyel vasalunk.
- A töltőnyíláson öntsön vizet a víztartályba! Vegye segítségül a töltőtartályt. Úgy zárja le a tartály fedelét, hogy az bepattanjon a helyére.
- Lehetőleg desztillált vizet vagy legfeljebb 2-es keménységű fokozatú tiszta vezetékes vizet használjon! Ha a vezetékes víz ennél keményebb, desztillált vizet kell használni.
- Nem szabad a víztartályba keverőcsaptelepből, fehérneműszárítóból való vizet és olyan vizet tölteni, amely adalékanyagokat (pl. keményítőt, parfüm, fehérítő) vagy egyéb vegyszereket tartalmaz. Ez károsíthatja a készüléket, mivel lerakódások képződhetnek miatta a gőzkamrában. Ezek a lerakódások aztán, ha kipotyognak a gőzkieresztő nyíláson, beszennyezhetik a vasalandó ruhát.

Csatlakoztatási érték

A készülék összesen 2200 W teljesítményt tud felvenni. Ennél a csatlakoztatási értéknel ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

⚠ VIGYÁZAT: TÚLTERHELÉS:

Ne használjon hosszabbító vezetékét vagy hálózati csatlakozósort, mivel a készülék túlságosan nagy teljesítményű.

A berendezés használata

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:

Ezzel a készülékkel csak ruházatot és textíliát vasaljon!

- Mielőtt használatba venné a készüléket, távolítsa el a nemesacél vasalótalpról az esetleg rajta maradt védőfóliát és címkét!
- Tekerje le a kábelt teljes hosszúságában!

Vasalás gőzölés nélkül (a gőzmennyiség-szabályozó „O“-án áll)

1. Tegye a készüléket az állványára.
2. Állítsa a gőzmennyiség-szabályozót „O“-ra!
3. Mielőtt a készülék dugaszát a konnektorba dugná, ill. onnan kihúzná, állítsa a hőfokszabályozót mindig „0“-ra!
4. Válogassa szét a ruhadarabokat vasalási hőmérséklet szerint. Kezdje a legalacsonyabb hőmérséklettel. A kívánt hőfokot a hőfokszabályozón állíthatja be:

●	műsál, selyem	alacsony hőmérséklet
●●	gyapjú	közepes hőmérséklet
●●●	pamut, vászon	magas hőmérséklet
MAX		legmagasabb hőmérséklet

5. Elektromos csatlakozás

- Bizonyosodjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége a hálózati feszültséggel (lásd: típuscímké).
 - Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
6. Az ellenőrző lámpa kigyullad. Mihelyt kialszik, a készülék elérte az üzemi hőmérsékletet. Most lehet elkezdeni a vasalást.
 7. Használat végeztével mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.

Vasalás a gőz funkció használatával (☁)

ℹ TÁJÉKOZTATÁS: Ez igényli a magas hőfokot (pamut, len).

A gőz mennyiségét szabályozzuk a gőz szabályozó segítségével.



nincs gőz
kis mennyiségű gőz
nagy mennyiségű

Az extra gőzöt kapjuk a gőz „kidobás” ☁ nevé funkció segítségével. Állítsa a gombot a jelzésre és nyomogassa erősen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

A gőz forró. Égési sérülést szenvedhet!

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:

- Ha alacsonyabb hőfokon vasal, ügyeljen arra, hogy csökkenjen a gőzmennyiség, vagy vasaljon gőz nélkül!

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:

- Túlságosan alacsony hőmérséklet esetén a víz rendszerint kilép a vasalótalpból. A készülék azonban csepegtető funkcióval van ellátva, és így kikapcsolja a gőzölő funkciót, ha túl alacsony hőfok van beállítva.

A víztartály utántöltése

- Mielőtt vizet töltene a vasalóba, mindig húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Állítsa a gőzmennyiség-szabályozót „O” helyzetbe (nincs gőz)! Vegye le a fedelet a töltőnyílásról, és óvatosan öntsön bele vizet! Csak a MAX jelig töltse fel a víztartályt!

Spray funkció (☂)

A vasalt hely megnedvesítése céljából kell bekapcsolni a „spray” funkciót. Állítsa a gombot a jelzésre és nyomogassa erősen.

Függőleges gőzsugár

Függőleges gőzsugár függőleges irányú gőzkiövést tesz lehetővé.

Öntisztítás (⇄)

1. Töltse meg a víztartályt félig vízzel.
2. Fűtse fel a készüléket maximális hőmérsékletre. Ha kialudt az ellenőrző lámpa, húzza ki a készüléket a hálózatról.
3. Tartsa a készüléket vízszintesen mosogatótál fölé! Állítsa a gőzszabályozót a „⇄” helyzetbe és húzza ki. Lóbálja a készüléket, míg csak ki nem ürül a tartály. Újra helyezze be a szabályozót és közben ügyeljen a vezetésre. Utána állítsa a szabályozót ismét „O” állásba!
4. Tegye a készüléket újra a tartórájára, és ismét hevítse fel. A talp tisztítása végett vasaljon végig egy tiszta pamutkendőt.

Tisztítás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ne mártsa a készüléket vízbe!
- A tisztítás előtt mindig kell kihuzni dugót a konnektorból!
- A szárász ronggyal lehet tisztítani a tartót.
- Az alátétet kell tisztítani nedves ronggyal.
- Használat után állítsa a gőzmennyiség-szabályozót mindig „O” állásba, és ürítse ki a víztartályt, nehogy kifusson a tartalma!

Műszaki adatok

Modell:..... DB 3250
Feszültségellátás: 230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel: 2200 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly: 1,09 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kitesztelés-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ pictogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhető legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные меры предосторожности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Подошва утюга быстро нагревается и долго охлаждается. Пожалуйста не прикасайтесь к ней.
- Если утюг (6) не используется, ставьте его вертикально на опору.
- Выберите надёжное место для установки прибора! Место должно быть:
 - устойчивым
 - ровным
 - теплостойким
- Перед наполнением водяного бачка (7) выключайте утюг из сети. Не наполняйте бачок выше метки MAX (прим. 350 мл).

Обзор деталей прибора

- 1 Подач пара
- 2 Кнопка- Аэрозоль  + Кнопка для дополнительной подачи пара 
- 3 Безступенчатый регулятор температуры
- 4 Гибкий подвод сетевого шнура
- 5 Контрольная лампочка
- 6 Подставка под утюг
- 7 Прозрачный водяной бачок
- 8 Подошва утюга из высококачественной стали
- 9 Сопло распылителя
- 10 Отверстие для наполнения водяного бачка

Ключение утюга

- Протрите подошву утюга слегка влажной тряпкой.
- Наполните водяной бачок водой через дополнительное отверстие. Воспользуйтесь стаканчиком-меркой. Закройте крышку резервуара для воды, так чтобы он зафиксировалась.
- Используйте по возможности дистиллированную воду или чистую водопроводную воду до максимальной жесткости 2. Если жесткость воды выше, используйте только дистиллированную воду.
- Запрещается наливать в водяной бачок воду из отопительной системы, сушильных автоматов или воду с добавками (как крахмал, ароматизирующие средства, размягчитель или другие химикаты). Изделие может испортиться от этого, так как в паровой камере могут образоваться отложения. Кроме этого эти отложения могут выйти через паровые отверстия и загрязнить белье.

Потребляемая мощность

Общая потребляемая мощность прибора доходит до 2200 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕГРУЗКА

Не пользуйтесь удлинителями или разветвителями, так как устройство потребляет большую мощность.

Пользование прибором

ПРИМЕЧАНИЕ:

Гладьте утюгом только одежду и текстильные изделия!

- Перед включением удалите с подошвы утюга защитную фольгу и наклейки, если таковые имеются.
- Полностью размотайте сетевой шнур.

Глажение без пара (регулятор пара в положении „0“)

1. Установите утюг в вертикальное положение.
2. Установите регулятор подачи пара на „0“.
3. Каждый раз, перед включением или выключением утюга из сети, переводите регулятор температуры в положение „0“.
4. Рассортируйте белье по температуре глажения. Начиная с самой низкой температуры. Установите ее на утюге при помощи регулятора температуры:

●	синтетика, шелк	низкая температура
●●	шерсть	средняя температура
●●●	хлопок, лен	высокая температура
MAX		наивысшая температура

5. Электросеть




- Убедитесь в том, что напряжение сети прибора (смотри типовой ярлык) соответствует напряжению вашей сети.
 - Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
6. Контрольная лампочка светится. Как только она потухнет, рабочая температура достигнута. Теперь вы можете начать гладить белье.
 7. После работы не забудьте вынуть вилку из розетки.


Глажение с паром

ПРИМЕЧАНИЕ:

Для этого необходима более высокая температура (хлопок, лен).

Оличество пара регулируется при помощи регулятора подачи пара,

	пара нет
	малая подача пара
	сильная подача пара

Дополнительная подача пара достигается нажатием кнопки . Поверните кнопку на символ и периодически нажимайте на нее.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Горячий пар! Опасность получения ожогов!

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если глажение производится на низких температурах, то необходимо уменьшить подачу пара или гладить вообще без него.
- Обычно, если утюг недостаточно горячий, возможно вытекание воды из подошвы. Этот же утюг, однако, оснащен системой «AntiDroP», которая выключает режим подачи пара, если утюг недостаточно горячий.

Наполнение водяного бачка

- Перед наполнением водяного бачка выньте вилку из розетки.
- Установите регулятор подачи пара в положение „0“ (без пара). Откройте наполнительное отверстие в крышке и осторожно залейте воду. Не наполняйте водяной бачок выше метки «MAX».


Режим - Аэрозоль

Для увлажнения отдельных частей одежды нажимайте кнопку Аэрозоль (Spray). Поверните кнопку на символ и периодически нажимайте на нее.

Вертикальная подача пара

Делает возможным дополнительную подачу пара в вертикальном положении.

Режим самоочистки

1. Наполните водяной бачок на половину водой.
2. Разогрейте прибор до максимальной температуры. После того, как контрольная лампочка погаснет, отключите его, пожалуйста, от сети.
3. Возьмите утюг в руки и держите его горизонтально над умывальником. Поверните регулятор подачи пара в положение  и вытащите его. Болтайте утюг туда-сюда пока бачок не опорожнится. Вставьте регулятор обратно, обратите внимание на направляющие. В заключении установите регулятор в положение „0“.
4. Установите прибор обратно на подставку и разогрейте его ещё раз. Для очистки подошвы утюга прогладьте какое-нибудь хлопчатобумажное полотенце.

Уход за прибором и хранение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ни в коем случае не погружайте щипцы в воду!
- Перед чистой всегда вынимайте вилку из розетки!
- Протрите корпус слегка влажной тряпкой.
- Подошву протрите также слегка влажной тряпкой.
- По окончании работы всегда возвращайте регулятор подачи пара в положение „0“ и сливайте остатки воды из бачка, чтобы предотвратить ее вытекание.

Технические данные

Модель: DB 3250

Электропитание: 230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: 2200 ватт

Класс защиты: I

Вес нетто: 1,09 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

DB 3250

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration
24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiáce
gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíci podle
prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban
Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier,
Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del
vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto,
timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato,
stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęćka sklepu, Podpis • Datum
koupe, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
Дата покупки, печать торговца, подпись



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stübing: Medien, Kerfeld · 08/08